



Генеральная Ассамблея  
Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

A/50/865  
S/1996/51  
24 January 1996  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ  
Пятидесятая сессия  
Пункт 15с повестки дня  
ВЫБОРЫ ДЛЯ ЗАПОЛНЕНИЯ ВАКАНСИЙ  
В ГЛАВНЫХ ОРГАНАХ: ВЫБОРЫ ОДНОГО  
ЧЛЕНА МЕЖДУНАРОДНОГО СУДА

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ  
Пятьдесят первый год

Меморандум Генерального секретаря

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ .....	1 - 5	2
II. СОСТАВ МЕЖДУНАРОДНОГО СУДА .....	6	3
III. ПРОЦЕДУРА В ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ И СОВЕТЕ БЕЗОПАСНОСТИ 7 - 20		3

A/50/865  
S/1996/51  
Russian  
Page 2

95-01424.R 250196 250196

/...

/...

## І. ВВЕДЕНИЕ

1. Письмом от 24 октября 1995 года заместитель Секретаря Международного Суда информировал Генерального секретаря о кончине в тот же день судьи Андреса Агилара Модсли (Венесуэла) и о том, что в результате этого в Суде открылась вакансия. Судья Агилар Модсли стал членом Суда 6 февраля 1991 года. Срок его полномочий должен был бы истечь 5 февраля 2000 года. В соответствии со статьей 14 Статута Суда открывшаяся вакансия заполняется тем же порядком, который установлен для очередных выборов, и в течение месяца после открытия вакансии Генеральный секретарь посылает предусмотренные статьей 5 приглашения выставить кандидатов. В соответствии со статьей 5 приглашения выставить кандидатов должны направляться не позднее чем за три месяца до дня выборов, который в соответствии со статьей 14 устанавливается Советом Безопасности.
2. В записке от 1 ноября 1995 года в адрес Совета Безопасности (S/1995/914) Генеральный секретарь обратил его внимание на статью 14 Статута Суда в отношении установления даты выборов для заполнения вакансии в Международном Суде. Во исполнение статьи 14 Статута Суда Совет Безопасности в резолюции 1018 (1995) от 7 ноября 1995 года постановил, что выборы для заполнения этой вакансии будут проведены 28 февраля 1996 года на заседании Совета Безопасности и на заседании Генеральной Ассамблеи в ходе ее пятидесятой сессии. В соответствии с правилом 15 своих правил процедуры Генеральная Ассамблея на своем 77-м пленарном заседании 1 декабря 1995 года постановила включить в повестку дня своей пятидесятой сессии новый пункт в качестве подпункта с пункта 15 повестки дня ("Выборы для заполнения вакансий в главных органах"), гласящий: "Выборы одного члена Международного Суда" (A/50/237 и A/50/PV.77).
3. В соответствии с пунктом 1 статьи 5 Статута Суда Генеральный секретарь в сообщении от 20 ноября 1995 года обратился к национальным группам государств - участников Статута Суда с предложением выставить кандидатов, могущих принять на себя обязанности члена Суда. Генеральный секретарь далее просил, чтобы кандидатуры были представлены не позднее 2 февраля 1996 года. Список кандидатов (A/50/866-S/1996/52), чьи имена получены на эту дату, и биографические данные кандидатов (A/50/867-S/1996/53) будут представлены в отдельных документах Генеральной Ассамблее и Совету Безопасности. Фамилии кандидатов будут включены в избирательные бюллетени, которые будут распределены в ходе выборов.
4. Статья 15 Статута Суда предусматривает, что член Суда, выбранный взамен члена, срок полномочий которого еще не истек, остается в должности до истечения срока полномочий своего предшественника. Таким образом, член Суда, избранный для замены судьи Андреса Агилара Модсли, будет исполнять эти обязанности до 5 февраля 2000 года.
5. Ниже излагается нынешний состав Суда и процедура заполнения вакансии в Генеральной Ассамблее и в Совете Безопасности.

## II. СОСТАВ МЕЖДУНАРОДНОГО СУДА

6. В настоящее время в состав Международного Суда входят:

<u>Председатель:</u>	г-н Мохаммед Беджауи (Алжир)*
<u>Заместитель Председателя:</u>	г-н Стивен М. Швებель (Соединенные Штаты Америки)*
<u>Судьи:</u>	Сигеру Ода (Япония)*** Жильбер Гийом (Франция)** Мохамед Шахабуддин (Гайана)* Кристофер Г. Виранантри (Шри-Ланка)** Раймон Рандзева (Мадагаскар)** Геза Херцег (Венгрия)*** Ши Цзыен (Китай)*** Карл-Август Флайшхауэр (Германия)*** Абдул Г. Корума (Сьерра-Леоне)*** Владлен С. Верещетин (Российская Федерация)* Луиджи Феррари Браво (Италия)* Розалин Хиггинс (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)**

- 
- \* Срок полномочий истекает 5 февраля 1997 года.  
\*\* Срок полномочий истекает 5 февраля 2000 года.  
\*\*\* Срок полномочий истекает 5 февраля 2003 года.

## III. ПРОЦЕДУРА В ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ И В СОВЕТЕ БЕЗОПАСНОСТИ

7. Выборы будут проходить в соответствии со следующими положениями:

- а) Статут Суда, в частности статьи 2-4, 7-12 и 14;
- б) правила 150 и 151 правил процедуры Генеральной Ассамблеи;
- в) правила 40 и 61 временных правил процедуры Совета Безопасности.

8. В соответствии с резолюцией 264 (III) Генеральной Ассамблеи от 8 октября 1948 года Науру и Швейцария, которые являются участниками Статута Суда, но не являются членами Организации Объединенных Наций, приглашены для участия на Генеральной Ассамблее в выборах членов Суда таким же образом, как и государства - члены Организации Объединенных Наций.

9. В день выборов Генеральная Ассамблея и Совет Безопасности приступят, независимо друг от друга, к выборам члена Суда для заполнения открывшейся вакансии (статья 8 Статута).

10. В соответствии со статьей 2 Статута судьи избираются, вне зависимости от их гражданства, из числа лиц высоких моральных качеств, удовлетворяющих требованиям, предъявляемым в их

странах для назначения на высшие судебные должности, или являющихся юристами с признанным авторитетом в области международного права. Статья 9 требует от избирателей иметь в виду, что не только каждый избранный в отдельности должен удовлетворять всем предъявляемым требованиям, но и весь состав судей в целом должен обеспечить представительство главнейших форм цивилизации и основных правовых систем мира.

11. Избранным будет считаться кандидат, получивший абсолютное большинство голосов и в Генеральной Ассамблее, и в Совете Безопасности (пункт 1 статьи 10 Статута).

12. В Организации Объединенных Наций существует последовательная практика, согласно которой слова "абсолютное большинство" означают большинство голосов всех избирателей. Избирателями в Генеральной Ассамблее являются все 185 государств-членов вместе с двумя государствами, не являющимися членами и упомянутыми в пункте 8 выше, которые являются участниками Статута Суда. Соответственно, на дату представления настоящего меморандума 94 голоса составляют абсолютное большинство голосов в Ассамблее для целей выборов в Суд.

13. В Совете Безопасности восемь голосов составляют абсолютное большинство, и не проводится никакого различия между постоянными и непостоянными членами Совета (пункт 2 статьи 10 Статута).

14. Только те кандидаты, чьи имена включены в избирательные бюллетени, имеют право быть избранными. Избиратели в Генеральной Ассамблее и в Совете Безопасности указывают кандидата, за которого они хотят проголосовать, поставив крестик против его фамилии на избирательном бюллетене. Каждый избиратель может голосовать только за одного кандидата.

15. На 915-м пленарном заседании Генеральной Ассамблеи 16 ноября 1960 года состоялось процедурное обсуждение по вопросу о том, следует ли применять правило 94 (в то время - правило 96) правил процедуры Ассамблеи к выборам в Международный Суд. В этом правиле излагается процедура ограниченного голосования в том случае, если после первого голосования требующееся число кандидатов не получили требуемого большинства голосов. Ассамблея постановила, что это правило не применяется к выборам в Суд, и затем приступила к избранию требуемого числа кандидатов посредством ряда неограниченных голосований. Это решение последовательно применяется с тех пор.

16. Если при первом голосовании либо в Генеральной Ассамблее, либо в Совете Безопасности ни один кандидат не получает абсолютного большинства, проводится второе голосование, и голосование будет продолжаться на том же заседании до тех пор, пока какой-то кандидат не получит требуемого большинства голосов (правило 151 правил процедуры Ассамблеи и правило 61 временных правил процедуры Совета).

17. В Совете Безопасности возникали случаи, когда абсолютное большинство голосов при одном и том же голосовании получало больше кандидатов, чем требовалось. Практика, которой придерживается Совет, заключается в том, чтобы проводить новое голосование по всем кандидатам, а Председатель Совета не направляет никакого уведомления Председателю Генеральной Ассамблеи до тех пор, пока только требуемое число кандидатов - и не больше того - получат абсолютное большинство голосов в Совете.

18. Когда кандидат получает требуемое большинство голосов в одном из органов, Председатель этого органа доводит до сведения Председателя другого органа фамилию этого кандидата. Такое

уведомление не сообщается Председателем второго органа членам этого органа до тех пор, пока сам орган не подал за того или иного кандидата требуемое большинство голосов.

19. Если оказывается, что в результате такой процедуры Генеральной Ассамблеей и Советом Безопасности избраны разные лица, Ассамблея и Совет приступают, опять же независимо друг от друга, на втором, а если это необходимо, и на третьем заседании к выборам одного кандидата путем проведения дальнейших голосований, причем результаты вновь сравниваются после того, как какой-либо кандидат получает абсолютное большинство голосов в каждом органе. Если это необходимо, вышеуказанная процедура будет повторяться до тех пор, пока Генеральная Ассамблея и Совет Безопасности не подадут абсолютное большинство голосов за одного и того же кандидата.

20. Если, однако, после третьего заседания вакансия остается незаполненной, по требованию либо Генеральной Ассамблеи, либо Совета Безопасности может быть использована специальная процедура, изложенная в статье 12 Статута Суда.

-----